

Texte du postulat du 18 mars 1994

Le Conseil fédéral est invité à examiner s'il est possible que tout nouveau règlement professionnel prévoie la prise en compte de l'expérience professionnelle. Il faudrait pour cela modifier l'article 49 de l'ordonnance sur la formation professionnelle. Cette mesure devrait s'appliquer chaque fois que l'on revoit le règlement d'une profession déjà reconnue par l'Ofiamt et chaque fois que cet office reconnaît une nouvelle profession.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Aubry, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Caspar-Hutter, Cincera, Daepf, Deiss, Diener, Dormann, Eggenberger, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, Frey Walter, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Hari, Heberlein, Hess Otto, Hildbrand, Hollenstein, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Leemann, Leu Josef, Leuba, Loeb François, Maeder, Maspoli, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Miesch, Misteli, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Reimann Maximilian, Ruf, Rychen, Sandoz, Scherrer Werner, Schmidhalter, Schnyder, Schwab, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Thür, Vetterli, Weder Hansjürg, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss Paul, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zölch, Züger, Zwygart (86)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Momentan wird ein neues Biga-Reglement zur Anerkennung des Arztgehilfenberufes ausgearbeitet. Mit Recht wehren sich die betroffenen Frauen und weitere Kreise dagegen, dass bestandene Berufsfrauen für die Erlangung des neuen Biga-Diploms eine Zusatzprüfung ablegen müssen. Dies ist völlig unverständlich und hat sogar dazu geführt, dass eine stattliche Anzahl Arztgehilfen mittels einer Petition, welche die prüfungsfreie Abgabe des Biga-Diploms im Visier hat, ans Biga gelangt sind. Viele betroffene Frauen fühlen sich durch die Forderung, eine Zusatzprüfung ablegen zu müssen, diskriminiert. Erfahrung zählt zur Erlangung des neuen Diploms offenbar kaum. Diese Komponente ist aber stärker zu berücksichtigen. Zudem muss festgestellt werden, dass der Übergang vom alten zum neuen Diplom eine zeitlich begrenzte Angelegenheit ist, denn alle «neuen Berufsfrauen» erlangen auch das neue Diplom, und diejenigen, welche ihr Diplom noch unter dem alten Regime erhielten, nehmen anzahlmässig im Laufe der Jahre ohnehin ab. Zur Erlangung des neuen Diploms ist eventuell eine angemessene Frist zu setzen. Obige Feststellungen gelten aber nicht nur für den Arztgehilfenberuf. Es sollte das Ziel für alle mit solchen Problemen konfrontierten Berufsgruppen sein, Prüfungsdiskriminierungen für bestandene Berufsleute zu vermeiden und nur in seltenen Extremfällen überhaupt solche Ergänzungsprüfungen vorzusehen.

Es geht mit dem vorliegenden Postulat also erstens darum, solch unnötige Konflikte – in welcher Berufsgruppe auch immer – in Zukunft zu vermeiden, und zweitens, die rechtliche Grundlage zu verbessern, damit das Postulat 93.3570 Brunner Christiane (Arztgehilfen, Anerkennung von DVSA-Diplomen) definitiv verwirklicht werden kann.

Ich bitte den Bundesrat, möglichst schnell auf dem Verordnungsweg zu handeln.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 11. Mai 1994

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 11 mai 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

93.3579

**Postulat Carobbio
Rationalisierungs- und
Privatisierungsprogramm der PTT. Bericht**

**Postulato Carobbio
Programma di razionalizzazioni
e privatizzazioni delle PTT. Rapporto**

**Postulat Carobbio
Programme de rationalisation
et de privatisation des PTT. Rapport**

Wortlaut des Postulates vom 8. Dezember 1993

Mitteilungen und Informationen betreffend Rationalisierungsmassnahmen bei den PTT-Betrieben werden in letzter Zeit immer zahlreicher. Man spricht sogar von der Privatisierung gewisser Dienstzweige. Solche Massnahmen wirken sich vor allem auf den PTT-Personalbestand aus. Es ist die Rede davon, dass bis 1996 rund 7000 von insgesamt 65 000 Stellen abgebaut werden sollen. Die Massnahmen betreffen die Poststellen in ländlichen Gebieten, den Postautodienst, den Bahnpostdienst und auch gewisse Dienste im Fernmeldebereich. Die Öffentlichkeit reagiert auf die angekündigten Massnahmen mit Ratlosigkeit, und sie stossen auf den Widerstand des betroffenen Personals. Dies u. a. deswegen, weil die Ziele und Absichten des Massnahmenprogramms nicht bekannt sind, ebensowenig wie die – positiven und negativen – Auswirkungen auf die Dienstleistungen der PTT-Betriebe, auf deren Kunden sowie auf das Personal.

Die Unterzeichnenden ersuchen den Bundesrat deshalb, von den PTT-Betrieben einen detaillierten Bericht über das vorgesehene bzw. in Erwägung gezogene Rationalisierungs- und Privatisierungsprogramm erarbeiten zu lassen. Der Bericht sollte zusammen mit der Staatsrechnung 1993 vorgelegt werden und wenigstens folgende Angaben enthalten:

- Ziele und Absichten der vorgesehenen Massnahmen im Hinblick auf die Effizienz der PTT-Betriebe und ihrer Dienstzweige;
- Auflistung der wichtigsten Rationalisierungs- und eventuell Privatisierungsmassnahmen mit deren Auswirkungen auf die betroffenen Dienstzweige und auf das betroffene Personal;
- vorgesehene finanzielle Einsparungen;
- Programme, die vorgesehen sind, um die Auswirkungen des massiven Stellenabbaus auf das Personal aufzufangen.

Testo del postulato dell'8 dicembre 1993

Sono sempre più numerose le comunicazioni e informazioni relative a misure di razionalizzazione che riguardano l'azienda delle PTT. Si parla anche di privatizzazione di determinati servizi – misure che hanno conseguenze anzitutto sugli effettivi dell'azienda. Si parla della soppressione, entro il 1996, di 7000 posti su un totale di 65 000. Le misure riguardano gli uffici postali rurali, le corse autopostali, il servizio ambulanti e anche servizi del settore delle telecomunicazioni. Quanto annunciato suscita perplessità nell'opinione pubblica, resistenze fra il personale interessato. Questo anche perché scopi e obiettivi del programma di misure non sono conosciuti, come non sono note le conseguenze – positive e negative – per i servizi dell'azienda, per gli utenti e per il personale. I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale di fare preparare dall'azienda delle PTT un rapporto dettagliato, da presentare insieme ai conti 1993, sul programma di razionalizzazioni e privatizzazioni previsto o all'esame, contenente almeno le seguenti indicazioni:

- scopi e obiettivi dal punto di vista dell'efficienza dell'azienda e dei suoi servizi delle misure previste;
- elencazione delle principali misure di razionalizzazione ed eventualmente di privatizzazione con le relative conseguenze per i servizi e il personale che vi lavora;
- risparmi finanziari previsti;

d. programmi previsti per le conseguenze per il personale della forte diminuzione di posti di lavoro.

Texte du postulat du 8 décembre 1993

Les nouvelles relatives à des mesures de rationalisation des PTT se multiplient. On parle même de privatiser certains services. Ces mesures auraient surtout des conséquences sur les effectifs de l'entreprise. Il est question de supprimer d'ici à 1996 quelque 7000 postes sur un total de 65 000. Seraient ainsi touchés en particulier les bureaux de poste ruraux, les services de cars postaux, le courrier par facteur, ainsi que les télécommunications.

Les mesures prévues suscitent de la perplexité dans l'opinion publique et des mouvements de résistance parmi le personnel concerné, notamment parce que ni les objectifs ni les effets – positifs ou négatifs – de ces programmes ne sont connus, tant sur la qualité des services que pour les usagers et le personnel.

C'est pourquoi les soussignés demandent au Conseil fédéral de charger l'entreprise des PTT de rédiger un rapport détaillé qu'elle devra présenter en même temps que les comptes pour 1993 et qui portera sur les plans de rationalisation et de privatisation prévus ou à l'étude. Ce rapport devra contenir au moins les indications suivantes:

- but des mesures prévues en ce qui concerne l'efficacité de l'entreprise et de ses services;
- liste des principales mesures de rationalisation et le cas échéant de privatisation, avec les conséquences qu'elles auront pour les services et le personnel;
- le montant des économies prévues;
- les programmes prévus pour le personnel touché par la forte diminution du nombre d'emplois.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Bäumlin, Bodenmann, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Danuser, de Dardel, Duvoisin, Eggenberger, von Felten, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Jeanprêtre, Jöri, Marti Werner, Matthey, Rechsteiner, Spielmann, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Zisyadis (24)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta –

Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 25. Mai 1994

Dichiarazione scritta del Consiglio federale

del 25 maggio 1994

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 25 mai 1994

Il Consiglio federale è disposto ad accogliere il postulato.

Überwiesen – Transmis

94.3004

Postulat Urek-NR
Abwärmenutzung

Postulat Ceate-CN

Récupération de la chaleur résiduelle

Wortlaut des Postulates vom 24. Januar 1994

Der Bundesrat wird eingeladen, im vorgesehenen Energiegesetz die Optionen für die Abwärmenutzung offenzuhalten:

- In neu zu erstellenden thermischen Elektrizitätsproduktionsanlagen soll prinzipiell eine Nutzung der Abwärme vorgesehen werden. Bei der Standortwahl ist auf die Nähe zu möglichen Wärmeabnehmern Rücksicht zu nehmen.

2. Der Bund soll die Abwärmenutzung dort fördern, wo heute schon Abwärme in sinnvoll nutzbarer Form (z. B. punkto Temperatur und Menge) anfällt.

Texte du postulat du 24 janvier 1994

Le Conseil fédéral est invité à laisser ouvertes, dans la loi prévue sur l'énergie, les options en matière de récupération de chaleur résiduelle:

- Dans les nouvelles installations de production d'électricité thermique, il y a lieu de prévoir par principe la récupération de chaleur résiduelle. Lors du choix des sites, on prendra en considération la proximité d'éventuels récupérateurs de chaleur.
- La Confédération encourage la récupération de chaleur résiduelle là où la chaleur de récupération est d'ores et déjà produite sous une forme rationnelle et utilisable (p. ex. points température/quantité).

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 23. März 1994

Der Bundesrat weist darauf hin, dass für die Förderung der Abwärmenutzung keine zusätzlichen Mittel zur Verfügung gestellt werden können.

Der Bundesrat ist unter diesem Vorbehalt bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 23 mars 1994

Le Conseil fédéral observe qu'il n'est pas possible de libérer des moyens supplémentaires pour encourager la récupération de chaleur.

Sous cette réserve, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

94.3069

Postulat der grünen Fraktion
Gesamtkonzept zur Durchsetzung
der Alpen-Initiative

Postulat du groupe écologiste
Concept global de réalisation
de l'initiative des Alpes

Wortlaut des Postulates vom 2. März 1994

Da die neu einzuführende leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe allein nicht ausreichen wird, die Umsetzung der Alpen-Initiative zu gewährleisten, ist der Bundesrat gebeten, den Räten bis zur Herbstsession 1994 ein Gesamtkonzept vorzulegen. Darin ist darzulegen, wie die Ziele der Alpen-Initiative innert 10 Jahren realisiert werden können.

Texte du postulat du 2 mars 1994

Etant donné que la redevance sur les poids lourds liée aux prestations ne suffira pas à elle seule à assurer la mise en oeuvre de l'initiative pour la protection des Alpes, le Conseil fédéral est prié de soumettre aux Chambres d'ici à la session d'au-

Postulat Carobbio Rationalisierungs- und Privatisierungsprogramm der PTT. Bericht

Postulat Carobbio Programme de rationalisation et de privatisation des PTT. Rapport

Postulato Carobbio Programma di razionalizzazioni e privatizzazioni delle PTT. Rapporto

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3579
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1196-1197
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 192

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.